

70后耐心还原50后60后生活场景 画《繁花》不怕烦

小说《繁花》的人物如潮,故事庞杂。近日有消息称,《繁花》将出漫画版,这套由北京磨铁公司出版的漫画也许会将《繁花》的画面化损失降低到最低,因为作家金宇澄说:“漫画版《繁花》计划一年出一本,准备做十年。”



■ 漫画版《繁花》已完成的两页



风格不妨多元化

目前正在进行这项浩大而漫长工作的,是生活在北京的杭州漫画师王浩,维持他生计的是一份学前教育的正式工作。显然,70后王浩与50后60后的小说主人公们的生活经历截然不同,要让70后的漫画师画出像贺友直先生那般以线描为主、细节生动的传统连环画,显然已不太现实。

网上流传的几幅漫画版《繁花》引起了不小的反响,业界有人称其带有明显的日本漫画风格,不过金宇澄对此并不排斥,他认为:“如贺友直先生这般的画家如今消失了,传统小人书式的连环画,确实几乎寿终正寝了。现在与国际接轨的连环画都是日式或法国巴斯蒂安·维韦斯风格的。中国的‘小人书’时代已经翻篇。”金宇澄给记者看了被誉为“漫画的未来”的巴斯蒂安·维韦斯作品《波丽娜》,“漫画的阅读人群其实很多人是不了解的。”而金宇澄之前也并不知道有这样的漫画阅读形式,“《繁花》可以影响到这样的读者群,何乐而不为?小说只是一个母本,可以衍生出许多改编本,这是好事情。也许以后还会有其他的版本或其他的演绎。”

“不响”“饭局”怎表现?

王浩曾在上海生活过7年,这使他对上海有了些了解,但是画《繁花》,还是需要他采取考古般的工作方式。“画上世纪30年代的故事可能更容易一些,因为那个时代的资料很多。而上世纪50年代到90年代却是一个视觉意义上的空白。”画一个人并不难,难的是还原当时的氛围和环境。王浩在互联网上不停地搜索当时的大环境和小道具,比如平安电影院那时的样子,又比如传呼电话、杯子、热水瓶、人物的穿着等等,“这得感谢互联网。”

就这样,涵盖小说引子、第一第二章的第一本漫画画得时间很漫长,从起样稿开始,大概延续了一年半,大量的精力与时间花费在建立资料库上。但网上找到的资料未必符合当初的模样,于是,金宇澄就会来帮王浩作判断。“小说中写到装螃蟹的蒲包,我在网

上找了之后,加上自己的记忆画了出来。但金老师说不是这样的,他画了一个给我看——原来是如瓮一般腹大口小的玩意儿,我就根据这,用我的漫画风格再画一个。”

小说中人物之间的“不响”成为《繁花》中的语言标识,如此的画面,对王浩来说是一个巨大的挑战。“不响”有着多种含义,表示出言谨慎,就用对白框里的一个省略号表示;表示尴尬,就用人物脑门上的几滴汗来表示;用一个空镜头把画面切换到人物以外的一个杯子、一扇窗,也是一种方法。小说中饭局的还原又是另一大挑战,饭局一般在一个相对封闭的小空间内进行,谈话的时间持续得长,人物语言集中,若处理不好就是一个个人头上加一个个对话框,如此单调,势必让读者厌烦,“我能做的,就是在不影响故事进程的情况下尽量改变节奏,营造节奏感。”

太实就会失灵气

起初,王浩选择了一种非常写实逼真的画法,但因太过认真,线条失却了灵气,变得很“死”,“金老师一开始觉得我画得太拘谨,太静态,而放松的、有弹性的线条让他觉得感觉对路,更帅。”仅沪生和陶陶在菜场里的一幕,王浩就画了近20稿。直到双方谋面之后才真正有了默契。

王浩说,金宇澄不太喜欢自己为沪生最后成为律师所设计的光头造型,“我认为沪生是小说中最有特色的一人,他像一个冷眼旁观的叙事者,我希望能够突出这种特殊性。”在许多主观人物的安排方面,王浩会加入自己的想法。金宇澄说,每个改编者都有自己的诠释,而自己乐观其成。

在画《繁花》的过程中,王浩屡屡被书中小人物的命运打动。谈到蓓蒂的绍兴外婆,他语近哽咽,那是被主流媒体所遗忘的小人物所构成的历史。一个书中出现的小人物,甚至只言片语所提及的,王浩都要把他们还原、描摹出来。“书里的那个世界好像被我打开了,我每天不停地去拜访门里的人,仿佛是坐在绍兴外婆面前把她画下来的。”

本报记者 徐翌晟



■ 中国表演艺术家濮存昕
■ 俄罗斯钢琴家安德烈·皮萨列夫



普希金逝世一百八十年纪念朗诵音乐会将举行
「俄罗斯的声音」浪漫而有力
本报讯(记者 朱渊)“假如生活欺骗了你,不要悲伤,不要心急!忧郁的日子里须要镇静:相信吧,快乐的日子将会来临!”普希金的诗曾陪伴许多人走过黎明前的黑暗,在彷徨无措中获得勇气和力量。在普希金逝世180周年之际,濮存昕、肖雄、姚锡娟、达式常等表演艺术家将携手“献声”,为观众呈上“致普希金——纪念俄罗斯文学之父逝世180周年朗诵音乐会”。2月10日,这场难得的朗诵音乐会将在上海东方艺术中心举行。

值得一提的是,近日在当红综艺节目《见字如面》中因富有魅力和情感的声音而人气急升的演员王耀庆亦将加盟。尽管此前他曾因在林奕华作品《生活与生存之华丽上班族》等剧中的出色表演而展露光芒,但光凭“好声音”站上剧院舞台还是首次。

诗歌 并不遥远

“再见吧,自由奔放的大海/这是你最后一次在我的眼前/翻滚着蔚蓝色的波浪/和闪耀着娇美的容光……”《致大海》这首讴歌自由精神的诗歌,曾是一代人的豪情所托,也是濮存昕十分喜欢的一首诗。作为各类诗歌朗诵会的常客,濮存昕无疑是本次普希金诗歌音乐会朗诵的主角。

对于诗歌,濮存昕说:“这是我的爱好,也是我的专业。”就现在的人们看来,诗歌或许是小众艺术,但这并不阻碍它对热爱它的人的深刻影响。濮存昕说:“朗诵诗歌是一种十分必要的思想交流。现在,我们的文化越来越多元化了,人们可以自由地去选择文化消费。随着国家教育水平的提高,人民素质的提升,人们会主动地去与自己心灵贴近的东西接触,这就是诗歌。诗歌是诗意的、浪漫的、高雅的,但离人们并不遥远。”

音乐 更添诗意

这场诗歌朗诵音乐会集中了俄罗斯最伟大的诗歌与音乐,展现了两者的巧妙结合。《纪念碑》《皇村怀古》《致凯恩》《假如生活欺骗了你》《我曾经爱过你》等普希金脍炙人口的经典诗歌,将通过热爱俄罗斯文化的表演艺术家们的倾情演绎,传递浪漫而富有力量的“俄罗斯声音”,而柴科夫斯基和拉赫玛尼诺夫等音乐家作品的浪漫助力,将让诗歌更添诗意。

尤为特别的是,担任此次朗诵音乐会钢琴演奏的是俄罗斯钢琴家安德烈·皮萨列夫。他曾在萨尔斯堡国际莫扎特钢琴比赛中获得大奖,还曾获得莫斯科拉赫玛尼诺夫钢琴比赛第一名、南非 UNISA TRANSNET 国际钢琴比赛第一名及奏鸣曲和莫扎特协奏曲特别奖。皮萨列夫的演奏“技巧辉煌,音乐表现细腻而具有想象力,声音透明,音色变化如同画布上的鲜艳色彩”。

经典穿越时光 名歌再度唱响

本报讯(记者 朱渊)2月10日,来自京沪等地的老中青三代歌唱家戚长伟、王静、王群尧、顾民权、竺可成、王开荣和徐晓等将在上海兰心大戏院联袂举行《外国名歌200首》音乐会。《莫斯科郊外的晚上》《鸽子》《小路》《山楂树》等30多首曾影响了几代人的外国名歌将再度唱响申城,引领热爱老歌的人们重温往昔记忆,重燃青春激情。

《外国名歌200首》及续编是上世纪50年代末我国出版的两本集大成性的外国经典歌曲集,所收作品旋律隽永优美又朗朗上口,内容积极向上,大多数作品歌颂了劳动者对美好生活和纯真爱情的向往。

时隔半个世纪,外国名歌热并未消退,其影响力、传播力和生命力更是延续至今。策划、制作人李定国表示:“当年,这些外国名歌的流行度并不亚于现在任何当红歌

曲,很多年轻人因歌相识、因歌结缘,这次就有一对当初因热爱外国名歌而走到一起的老年夫妇特地打来电话订票,说要庆祝结婚纪念日。”

“这些歌曲,见证了几代人的青春。”李定国感慨地说:“时光流转,岁月荏苒,优美的旋律和动人的歌词有着跨越时间的能量,传唱在人们的口中,回荡在人们的心里。”